

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
Б87

Katja Brandis
WOODWALKERS: GEFÄHRliche FREUNDSCHAFT

Cover and inside illustrations by Claudia Carls
© 2017 by Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany.
www.arena-verlag.de

Брандис, Катя.

Б87 Опасная дружба / Катя Брандис ; [пер. с нем. О.В. Козонковой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 320 с. — (Дети леса).

ISBN 978-5-04-096614-1

Вернуться в школу «Кристалл» и снова встретиться с друзьями – вот о чём больше всего мечтал Караг. Ведь в этом году их ждут захватывающие экспедиции в мир людей и в мир дикой природы. Однако весёлые школьные будни омрачает то, что Эндрю Миллинг, заклятый враг мальчика, продолжает следить за ним и готовит новые ловушки. На сей раз под угрозой окажется тот, кто особенно дорог Карагу. Чтобы спасти близкого человека, мальчику-пуме понадобится любая помощь, даже если она исходит от Тикаани, его главной соперницы в школе... Так какие же цели Тикаани преследует на самом деле?

«Невероятно увлекательная история!» Stiftung Lesen

Бестселлер по версии престижного немецкого журнала Spiegel.

Вторая книга в серии «Дети леса».

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

© Козонкова О.В., перевод на русский язык, 2019

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-096614-1

Посвящается Лине



Прошло уже несколько недель с тех пор, как меня зачислили в школу для лесных оборотней «Кристалл». Здесь я спарательно учусь, пытаюсь разобраться в себе и найти своё место в человеческом мире. Скоро мы всей школой будем отмечать Новый год.

Раньше я называл этот праздник «ночью разноцветных звёзд». Живя в облике пумы, я понятия не имел, что это за звёзды такие, светящиеся у людей. Однажды мы с сестрой решили это выяснить. И чуть было не пожалели об этом...





Разноцветные звёзды

Лапы проваливались в снег. Я стоял на вершине холма и глядел вниз, на город людей, взволнованно втягивая ноздрями ледяной горный воздух.

— *Как же там красиво ночью,* — мысленно прошептал я своей сестре Мие. — *Какие чудесные огни...*

Мия взглянула на долину и почесала задней лапой за ухом.

— *Когда выясним, что это за огни, заглянем в супермаркет?* — спросила она с надеждой.

— *Даже не проси! Ты что, забыла, что с нами случилось в прошлый раз?*

Большими прыжками я стал спускаться в долину. И как только Мия может думать о еде в такой момент! У меня от волнения так скрутило живот, что я сейчас и ползайца не проглотил бы. Всё моё тело зудело при одной только мысли, что скоро мы снова будем среди людей. И, если повезёт, сможем разгадать одну из их многочисленных тайн. Я внимательно наблюдал за городом и был уверен, что

правильно истолковал действия его жителей. Ночь трескучих огней наступит именно сегодня!

— *Как думаешь, зачем они зажигают эти разноцветные звёзды?* — спросил я. Пёстрые огни не давали мне покоя.

— *Добычу вспугивают, не иначе.* — Мия не переставая приноживалась: зимой нас постоянно мучило чувство голода.

Я дёрнул вибриссами, версия Мии меня не убедила:

— *А я считаю, что они таким образом метят территорию. Разноцветные огни видно издалека, это очень удобно.*

Мы спустились в долину и постарались незаметно подобраться поближе к городу. Мы беззвучно скользили в ночи, пока не увидели вдалеке первые дома.

— *Мы ведь дальше не пойдём? Отсюда уже хорошо видно.* — Мия нервничала не меньше меня.

Я скрыл от Мии, что одну луну назад я уже был здесь и кое-что подготовил.

Мой чуткий нос подсказал мне, что мы прибыли на место, и я принялся выгребать снег и землю из-под скалы.

— *Караг, что ты делаешь?* — голос Мии резко отозвался у меня в голове.

— *У меня здесь припрятана одежда,* — признался я. — *Дальше пойду в обличье человека.*

— *Задери тебя кабан!* — зашипела Мия. — *Ты ведь это не всерьёз?!*

— Я хочу выяснить, что конкретно делают люди в эту ночь, а для этого мне нужно превратиться в человека, — попытался объяснить я сестре свои намерения. — В облике пумы идти нельзя — поднимется шум. Ты же в прошлый раз сама видела, как люди нас боятся.

— А если мама с папой узнают? — Мия присела и закрыла голову лапами.

И не увидела, как я превратился. Ветер дул просто ледяной, мне сразу обожгло кожу.

— Да как они узнают? Мы же пошли охотиться, только и всего.

Я быстро натянул брюки, футболку и ботинки. Но всё равно было очень холодно. И как только люди живут без меха?!

Я неуклюже потопал по снегу в человеческой обуви, и уже через несколько шагов у меня окоченели ноги. Но я не показывал виду — ведь рядом со мной, вздыбив шерсть, бежала Мия, и было ясно, что моя затея ей не нравится.

Мы добрались до первых домов. Выстроившись аккуратно в ряд, они стояли вдоль обсаженной деревьями улицы. Окна ярко светились в темноте.



— *Как вообще всё это называется?* — спросила Мия. Она ползла, прижимаясь к земле, рядом со мной. Кончик её хвоста дёргался.

Наконец-то я смог продемонстрировать свои познания:

— *Долину люди называют Джексон-Хоул, а город — Джексон.*

Послышался шум подъезжающей машины, и мы тут же спрятались за гаражом, чтобы не попасть в свет фар. Людей было пока не видно, но мы чуть-чуть подождали — и вот уже хлопнула дверь и на улицу высыпали смеющиеся и болтающие люди. Они были не просто одеты, а закутаны сверху до низу, включая голову, шею и руки. Я осмотрел себя и понял, почему мне холодно. Закутанные люди наверняка не мёрзли.

Мы осторожно выглядывали из-за гаража — мальчик и самка горного льва.

— *А что это за прозрачные штуки у них в руках?* — робко выдохнула Мия.

— *Это стаканы.* — Я чувствовал себя экспертом в человеческих делах. Я же был в городе на один раз больше, чем сестра. Хоть и тайно.

Но у людей в руках было ещё кое-что: маленькие свёртки и длинные палки с утолщением. Может, всё это имеет отношение к разноцветным звёздам? Приблизиться я не решался: а вдруг они поймут, что я чужак?

Люди обнимались, стучали стаканом о стакан и улыбались. Как боги, довольные своими деяния-

ми. Над городом расцвели первые пёстрые звёзды, они сверкали и мерцали всеми цветами радуги.

— *О! Как они близко!* — Мия, несмотря на страх, как заворожённая смотрела на небо.

Я собрался с силами и встал.

— *Скоро вернусь,* — бросил я и пошёл вперёд.

— *Нет, Караг, не ходи!* — зазвенел у меня в голове голос Мии.

Я направился к веселящимся людям со всей непринуждённостью, на которую был сейчас способен, остановился на расстоянии двух телесных длин от них и стал наблюдать за их действиями. Наконец-то я увидел, как у них получалось делать разноцветные звёзды. Люди поджигали палки — и те со свистом неслись в небо, рассыпаясь там с грохотом на множество огней.

— Эй, мальчик, тебе не холодно? Ты что, забыл надеть куртку? — услышал я вдруг.

Я вздрогнул, поняв, что обращаются ко мне. На меня смотрел мужчина. Всё-таки они заметили, что я чужак. Всё моё тело свело судорогой.

— Мне не холодно, — солгал я и посмотрел на небо, как и все остальные.

Только бы ничем себя не выдать! Они не должны понять, что я не человек. Иначе сразу возьмутся за ружья.

— Ну ладно, — дружелюбно сказал мужчина. — С Новым годом!

— Папа, теперь моя очередь, давай петарду! — захныкал стоящий рядом с ним закутанный ребё-

нок и запрыгал, как американский беляк. Ему выдали ракету и разрешили поджечь.

Стартуя, петарды шипели, словно дразнили меня на пумьем языке. Мне так хотелось поджечь хоть одну! Как же мне её заполучить? Может, нужно просто подождать, когда подойдёт моя очередь?

Я ждал и ждал. И надеялся, что смогу продержаться. Шум стоял просто ужасный, а запахи дыма и пороха страшно нервировали. Тело всё больше сводило судорогой. И тут вдруг я почувствовал, что у меня растут клыки и пробивается шерсть на руках. Вот уже клыки впиваются мне в губы! Нет, только не это! Только не сейчас!

Я прикрыл рот рукой и постарался представить, как выгляжу в человеческом обличье: песочного цвета волосы, золотисто-зелёные глаза и крошечные — ну пожалуйста! — человеческие зубы. Не помогло. Я попятился в сторону гаража, за которым меня ждала Мия. Сколько у меня времени? Когда моё тело, не спросив меня, превратится обратно?

Краем глаза я увидел, как два подростка надорвали толстый красный свёрток и поднесли к нему огонь. Рядом со мной что-то упало, рассыпая искры, и тут же раздался взрыв, от которого у меня едва не лопнули барабанные перепонки.

От ужаса я чуть не выпрыгнул из штанов. Ни секунды не раздумывая, я взлетел на ближайшее дерево. Люди удивлённо смотрели на меня, вероятно, задаваясь вопросом, зачем я повис на ветвях. Видят ли люди в сумерках? Видят ли они мои клыки?

А когти у меня на пальцах, вцепившиеся в ствол дерева? Я зажмурился, чувствуя, что трясусь всем телом. И зачем я только пришёл сюда! Идиот!

— *Караг, спускайся*, — услышал я родной голос, слегка дрожащий от волнения. — *Ты взлетел наверх, как белка: мне кажется, люди так не умеют. Если спустишься, они перестанут на тебя пялиться. Так что соберись — и вперёд!*

Я увидел родное мохнатое ухо, высывающееся из-за гаража. Страха поубавилось. Просто невероятно! Мия не испугалась шума и не убежала! Моя сестра ждала меня! Моя чудесная старшая сестра Мия.

Я начал осторожно спускаться, а Мия всё время приговаривала: «*Спокойно, спокойно*». Она мне этим очень помогла. На земле я уже снова был просто человеком, и никто не обращал на меня внимания. Все запускали ракеты и горланили во всю глотку.

До гаража оставалось пройти ещё одну древесную длину. Я бы с удовольствием помчался стрелой, но Мия предостерегла меня:

— *Медленно, Караг, медленно, не беги. Если побежишь — они забеспокоятся.*

— *Хорошо*, — словно в дурмане отозвался я. Шаг за шагом я медленно, на непослушных ногах приближался к гаражу и лишь однажды отпрыгнул в сторону, когда рядом со мной что-то взорвалось.

Вот и укрытие! Очень вовремя. Опускаясь на колени, я увидел, что руки уже превратились в лапы.